

1923-08-13

SENDER

Axel Salto

RECIPIENT

Poul Uttenreitter

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

General comment:
Den næste udstilling er De 4's
udstilling i Den frie Udstillings bygning
29.12.1923-15.1.1924.
Mappen med Hedenske billeder
fremgår ikke af udstillingskataloget.
Mappen med 10 dyretræsnit er til
gengæld nævnt, den indgik ikke i
serien fra Klingens grafiske Forening.
Petersen i Hvælvingen henviser til
Københavns ældste papirhandel, l.
Chr. Petersen, St. Kirkestræde 1 i
bygningen kaldet Hvælvingen.

Sender's location:
Cagnes sur Mer

Recipient's location:
Frederiksberg

Mentioned people:
Karl Larsen
Kamma Salto
Aage Salto
Th. Thorsteinsson

Archive:
Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

TRANSCRIPTION

Cagnes d. 13/8 1923

Kære Poul

Trods Varmen samler jeg Energi nok sammen til at sende dig et Par Ord. Den højeste Temperatur der endnu er noteret i Frankrig overhovedet noteredes i Gaar i Toulouse 44° i Skyggen, det er jo ogsaa ganske antageligt. Hvis Kamma ikke bliver af med sin Ischias nu sker det aldrig. Jeg ved ikke om jeg har skrevet til dig om at Karl og jeg begge vil udgive en grafisk Mappe til næste Udstilling. Karl en Mappe med Farvelitografier med Motiver hervedefra (hvis han da kan faa et antageligt Tilbud hjemme) og jeg den omtalte Mappe med Træsnit (Hedenske Billeder). Karl vil lave sine Litografier naar han kommer hjem til December, jeg vil skære Træsnittene hernede

og lade Mappen Fremstille i Paris med fransk Tekst. Derfor bliver jeg nødt til at bebyrde dig med en lille Kommission. Jeg haaber ikke at du bliver for ked deraf; du skal saa til Gengæld ikke lade den Pakke med Bøger afsende som Sofie maaske i sin Tid har talt til dig om og som jeg ikke har faaet. De to Pakker kan saa gaa lige op. Jeg vil næppe kunne gennemføre Planen at lave Mappen tidsnok til Udstillingen hvis jeg ikke faar de Ting ned. Det drejer sig om følgende:

Paa Edv. Glæselsvej ligger - nu rimeligvis paa Loftet - en lille Blikkasse - gammel Kagekasse - der indeholder mine Træsnitgrejer: 4 Jærn en Kilodaase med Tryksværte (hvis der er 2 Daaser i Æsken er det den største) samt en Tampon med Træskaft. Disse Ting maa jeg have for at kunne lave Træsnittene.

II Endvidere ligger i Skrivebordet nederst til

venstre mine grønne Omslag til de 10 Dyretræsnit. Dem maa jeg ogsaa have et Par ned af for Overslag og oversættelse af Tekst til Fransk. Du vil maaske føje til paa et af dem Titel og Indhold paa den nye grafiske Mappe. III 50 Ark Japanpapir fra Petersen i Hvælvingen ved Nikolaitaarn, du ved det tynde gule papir til Prøvetryk. Det koster 4 Kr. som jeg maa bede dig lægge ud til jeg kommer hjem. Hvis du ingen Penge har vil Overretssagfører Thorsteinsson betale baade Papiret og Transporten af Pakken.

Det vigtigste af det altsammen er Jærnene som Fru Jessen der bor paa Edv. Glæselsvej maaske kan give Oplysning om hvis de ikke skulde ligge i Blikkassen blandt de andre Ting. 4 Jærn med Træhaandtag og Propper paa Spidsen. De ser saaledes ud:

[tegning af fire forskellige profiler]

Æggen altsaa og kan ev.

faaes i Isenkramforretningen paa Nygade omtrent ved Siden af Nordfeld. I Kælderen Frederiksborggade 10 (8?) er der en gammel Kleinsmed der plejer at slibe Jærnene for mig.

Forleden havde vi Besøg af Aage fra Amerika. Han er bleven gift og havde Konen med. Sød og 21 Aar. Det var helt yndigt. I det hele taget er vi jævnlig Genstand for Besøg hvilke ikke løber af uden Sprut. - Lad mig høre et Par Ord om dig selv, dine Planer, og saa den grafiske Mappe. Bare den bliver god.

Mange Hilsner fra os alle

Din hengivne

Axel Salto

Hils din Mor

Caynes L. 13/8 1923

Kære Poul

Trods Varmen sender jeg Energi nok
sammen til at sende dig et Par Ord.
Den højeste Temperatur der endnu er note-
ret i Frankrigs overblikket noteres i Gasc
i Toulouse 44° i Steyger, det er jo ogsaa
gaanske antageligt. Hvis Kammeret ikke bliver
af med sin Trachias nu skal det aldrig.

Jeg ved ikke om jeg har skrevet til dig
om at Karl og jeg begynder at indgive en grafisk
Mappe til næste Udsending. Karl en Mappe
med Færdigtograpier med Motiver hermedfra
(hvis han da kan få et antageligt Tilbud
hjemme) og jeg den omtalte Mappe med
Trasmit (Kendte Billeder). Karl vil have sin
Lito grafier naar han kommer hjem til
Decembris, jeg vil skære Transmitteren hermed

venetie mine grænse ³ Omley til de 10 Byer
transit den næste og ogsaa have et Post
hus af for Omley og oversættelse af Tekst
til fransk. Da vi nuaske fejte til paa
et af den Titel af Thudhold paa den nye
grafiske Mappe.

III. 50 Ark Japanspapir fra Petersen :
Hørløingen ved N. Luleå team, de ved et
tyndt gult Papir til Porcelæn. Et kreds
4 1/2: som jeg man bed dig lægge ud til
j's kommer hjem. Hvis du ingen Penge
har vil Overbefalings Thorleussen betale
brød Papir og Transport af Pakken.

Et ugleligt af det altsammen 21 Jern
 som tre Jern der for paa Ede. Gaaende man
 der har gaaet Oplysning om hvor de skide
 skulde ligge i Blidhessen Maalt de anden
 Ting. 4 Jern med Trak samlet af Propriet
 paa Spidene. De var saaledes ind:
 1 2 3 4
 5 6 7 8
 9 10 11 12
 13 14 15 16
 17 18 19 20
 21 22 23 24
 25 26 27 28
 29 30 31 32
 33 34 35 36
 37 38 39 40
 41 42 43 44
 45 46 47 48
 49 50 51 52
 53 54 55 56
 57 58 59 60
 61 62 63 64
 65 66 67 68
 69 70 71 72
 73 74 75 76
 77 78 79 80
 81 82 83 84
 85 86 87 88
 89 90 91 92
 93 94 95 96
 97 98 99 100
 101 102 103 104
 105 106 107 108
 109 110 111 112
 113 114 115 116
 117 118 119 120
 121 122 123 124
 125 126 127 128
 129 130 131 132
 133 134 135 136
 137 138 139 140
 141 142 143 144
 145 146 147 148
 149 150 151 152
 153 154 155 156
 157 158 159 160
 161 162 163 164
 165 166 167 168
 169 170 171 172
 173 174 175 176
 177 178 179 180
 181 182 183 184
 185 186 187 188
 189 190 191 192
 193 194 195 196
 197 198 199 200
 201 202 203 204
 205 206 207 208
 209 210 211 212
 213 214 215 216
 217 218 219 220
 221 222 223 224
 225 226 227 228
 229 230 231 232
 233 234 235 236
 237 238 239 240
 241 242 243 244
 245 246 247 248
 249 250 251 252
 253 254 255 256
 257 258 259 260
 261 262 263 264
 265 266 267 268
 269 270 271 272
 273 274 275 276
 277 278 279 280
 281 282 283 284
 285 286 287 288
 289 290 291 292
 293 294 295 296
 297 298 299 300
 301 302 303 304
 305 306 307 308
 309 310 311 312
 313 314 315 316
 317 318 319 320
 321 322 323 324
 325 326 327 328
 329 330 331 332
 333 334 335 336
 337 338 339 340
 341 342 343 344
 345 346 347 348
 349 350 351 352
 353 354 355 356
 357 358 359 360
 361 362 363 364
 365 366 367 368
 369 370 371 372
 373 374 375 376
 377 378 379 380
 381 382 383 384
 385 386 387 388
 389 390 391 392
 393 394 395 396
 397 398 399 400
 401 402 403 404
 405 406 407 408
 409 410 411 412
 413 414 415 416
 417 418 419 420
 421 422 423 424
 425 426 427 428
 429 430 431 432
 433 434 435 436
 437 438 439 440
 441 442 443 444
 445 446 447 448
 449 450 451 452
 453 454 455 456
 457 458 459 460
 461 462 463 464
 465 466 467 468
 469 470 471 472
 473 474 475 476
 477 478 479 480
 481 482 483 484
 485 486 487 488
 489 490 491 492
 493 494 495 496
 497 498 499 500
 501 502 503 504
 505 506 507 508
 509 510 511 512
 513 514 515 516
 517 518 519 520
 521 522 523 524
 525 526 527 528
 529 530 531 532
 533 534 535 536
 537 538 539 540
 541 542 543 544
 545 546 547 548
 549 550 551 552
 553 554 555 556
 557 558 559 560
 561 562 563 564
 565 566 567 568
 569 570 571 572
 573 574 575 576
 577 578 579 580
 581 582 583 584
 585 586 587 588
 589 590 591 592
 593 594 595 596
 597 598 599 600
 601 602 603 604
 605 606 607 608
 609 610 611 612
 613 614 615 616
 617 618 619 620
 621 622 623 624
 625 626 627 628
 629 630 631 632
 633 634 635 636
 637 638 639 640
 641 642 643 644
 645 646 647 648
 649 650 651 652
 653 654 655 656
 657 658 659 660
 661 662 663 664
 665 666 667 668
 669 670 671 672
 673 674 675 676
 677 678 679 680
 681 682 683 684
 685 686 687 688
 689 690 691 692
 693 694 695 696
 697 698 699 700
 701 702 703 704
 705 706 707 708
 709 710 711 712
 713 714 715 716
 717 718 719 720
 721 722 723 724
 725 726 727 728
 729 730 731 732
 733 734 735 736
 737 738 739 740
 741 742 743 744
 745 746 747 748
 749 750 751 752
 753 754 755 756
 757 758 759 760
 761 762 763 764
 765 766 767 768
 769 770 771 772
 773 774 775 776
 777 778 779 780
 781 782 783 784
 785 786 787 788
 789 790 791 792
 793 794 795 796
 797 798 799 800
 801 802 803 804
 805 806 807 808
 809 810 811 812
 813 814 815 816
 817 818 819

og Carl Mappin ² fremsætte i Paris med fransk Tekst. Derfor blev jeg udtalt til at betynde sig med en lille Kommission. Jeg havde ikke at de bliv for ked des af; de skal saa til Jylland ikke lade den Patti med Boyer afvise som Sophie maade i sin Tid har talt til sig om og om jeg ikke har faaet. De to Pablen har saa gode lige op. Jeg vil neppe himmel gennem for Plauen at den Mappin vilde til Udtællinger hvis jeg ikke fik de Ting med. Et drøjer i en følgende:

Paa Ede Høstang ligger - ni rimeligen paa
 Loftet - en lilla Blåkasse - gammel Kasse -
 der indeholder mine Tøsnitger: 4 Jærn
 en Kilo saar med Tøsnitger (hvis det er
 2 Bæser i Røden & det store) samt
 en Tøsnitger med Tøsnitger. En Ting
 naar jeg har for at kunne have Tøsnitger.
 II Indendørs ligger i Skrinbort vedst til

faaer i Tseukraan forretningen paa Nygade
omtrent ved Siden af Nordfeld. I Kallern
Frederiksberggade 10 (8?) er der en gammel
Kleinsmed der pleyer at slibe Jærne
for mig.

Jeg sendes ~~Fin~~ Jessen et Par Ord om
at hun kan vente Besøg af dig.

Forleden havde i Besøg af Aage fra
Amerika. Han er bleven gift og havde
Koren med. Sød og 21 Aar. Det var helt
yndigt. I det hele taget er i jævnlig Gen-
stand for Besøg hvilke ikke løber af inden
Ejend. — Lad mig høre et Par Ord om
dig selv, dine Planer, og saa den grafiske
Mappe. Bare du bliver god.

Mange Hilsener ~~afra~~ os alle

Om Hengiven

Hils Jim Nor

Kærligst